

Isa

Chapter 44

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
וְעַתָּה שְׁמַע יַעֲקֹב עַבְדִּי וְיִשְׂרָאֵל
whom I have chosen and Israel My servant Jacob hear And yet now
[H0977](#) [H3478](#) [H5650](#) [H3290](#) [H8085](#) [H6258](#)

Yet now hear, O Jacob my servant, and Israel, who I have chosen:

2
כֹּה-אָמַר יְהוָה עֲשֵׂה וְיִצְרָה מִבֶּטֶן וְיִצְרָה
not [who] will help you from the womb and formed you who made you Yahweh says Thus
[H0408](#) [H5826](#) [H0990](#) [H3335](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב וְיִשְׁרֹון
whom I have chosen and you Jeshurun Jacob My servant fear
[H0977](#) [H3484](#) [H3290](#) [H5650](#) [H3372](#)

Thus saith Jehovah that made thee, and formed thee from the womb, who will help thee: Fear not, O Jacob my servant; and thou, Jeshurun, whom I have chosen.

3
כִּי אֶצְקֶה מַיִם עַל-בִּשְׂמֵהּ וְנִזְלִים עַל-צִמָּא
the dry ground on and floods him who is thirsty on water I will pour For
[H3004](#) [H5140](#) [H6771](#) [H4325](#) [H3332](#)
אֶצְקֶה רוּחִי עַל-זֶרְעֶךָ וּבִרְכָתִי עַל-צֶאֱצָאֶיךָ
I will pour My Spirit on your descendants and My blessing on your offspring
[H7307](#) [H3332](#) [H6631](#) [H1293](#) [H2233](#)

For I will pour water upon him that is thirsty, and streams upon the dry ground; I will pour my Spirit upon thy seed, and my blessing upon thine offspring:

4
וְצִמְחוּ בֵּין הָעֵצִים כַּעֲרָבִים עַל-יְבֻלֵּי-מַיִם
the watercourses courses by Like willows the grass among and they will spring up
[H4325](#) [H2988](#) [H6155](#) [H0996](#) [H6779](#)

and they shall spring up among the grass, as willows by the watercourses.

5
זֶה יֹאמַר לַיהוָה אֲנִי וְזֶה יִקְרָא בְּשֵׁם-יַעֲקֹב
This [one] will say Yahweh's I [am] and this [one] will call [himself] by the name of Jacob
[H0559](#) [H3068](#) [H0589](#) [H2088](#) [H7121](#) [H8034](#) [H3290](#)
וְזֶה יִכְתֹּב בְּיָדוֹ וְזֶה יִשָּׁרֵף וְזֶה יִקְרָא
and this [one] will write [with] his hand and by the name of Israel and by the name of Jacob
[H3789](#) [H3027](#) [H3068](#) [H8034](#) [H3478](#) [H3655](#)

פ
-

One shall say, I am Jehovah's; and another shall call himself by the name of Jacob; and another shall subscribe with his hand unto Jehovah, and surname himself by the name of Israel.

6 כֹּה- אָמַר יְהוָה מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל וְגֹאֲלוֹ יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי רִאשׁוֹן
 Thus says Yahweh the King of Israel and his Redeemer Yahweh of hosts I [am] the First
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H4428](#) [H3478](#) [H3068](#) [H0589](#) [H7223](#)

וְאֲנִי אַחֲרֹן וּמִבְלַעַדִּי אֵין אֱלֹהִים:
 and I [am] the Last and Besides Me [there is] no God
[H0589](#) [H0314](#) [H1107](#) [H0430](#)

Thus saith Jehovah, the King of Israel, and his Redeemer, Jehovah of hosts: I am the first, and I am the last; and besides me there is no God.

7 וּמִי- כְמוֹנִי יִקְרָא וַיְגִידָהּ וַיַּעֲרְכָהּ לִי מִשׁוּמִי
 And who as I do can proclaim and let him declare it and set it in order for Me Since I appointed
[H4310](#) [H3644](#) [H7121](#) [H5046](#)

עַם- עוֹלָם וְאֲתִיּוֹת וְאֲשֶׁר תְּבֹאֲנָה יִגִּידוּ
 the people ancient and the things that are coming and shall come let them show these
[H5769](#) [H0857](#) [H0935](#) [H5046](#)

לָמוֹ:
 to them

And who, as I, shall call, and shall declare it, and set it in order for me, since I established the ancient people? and the things that are coming, and that shall come to pass, let them declare.

8 אֵל- תִּפְחָדוּ וְאֵל- תִּרְחוּ הֲלֹא מֵאֲזַן הַשְּׁמַעְתִּידָהּ וְהִגַּדְתִּי
 Not do fear nor be afraid have not from then [on] I told you and declared [it]
[H0408](#) [H6342](#) [H0408](#) [H7297](#) [H3808](#) [H8085](#) [H5046](#)

וְאַתֶּם עֲדָי הֵישׁ אֱלֹהִי מִבְלַעַדִּי וְאֵין צוּר
 and You [are] My witnesses Is there a God besides Me and indeed [there is] no other Rock
[H5707](#) [H3426](#) [H0433](#) [H1107](#) [H0369](#) [H6697](#)

בֶּל- יִדְעֵתִי:
 not I know [one]
[H1077](#) [H3045](#)

Fear ye not, neither be afraid: have I not declared unto thee of old, and showed it? and ye are my witnesses. Is there a God besides me? yea, there is no Rock; I know not any.

9 וְצָרֵי- פֶסֶל כָּל־ם תְּהוּ וְחִמוּדֵיהֶם בֶּל- יוֹעִילוּ
 Those who make an image all of them [are] useless and their precious things not shall profit
[H3335](#) [H6459](#) [H3605](#) [H8414](#) [H1077](#) [H3276](#)

וְעֵדֵיהֶם וְהֵמָּה בֶּל- יִרְאוּ וְיָדְעוּ לִמְעַן יִבָּשׁוּ:
 and their own witnesses they [are] neither they see nor know that they may be ashamed
[H5707](#) [H1992](#) [H1077](#) [H7200](#) [H1077](#) [H3045](#) [H4616](#) [H0954](#)

They that fashion a graven image are all of them vanity; and the things that they delight in shall not profit; and their own witnesses see not, nor know: that they may be put to shame.

10 מִי- יִצֵּר אֵל וּפֶסֶל נִסָּךְ לְבִלְתִּי הוֹעִיל:
 Who would form a god or an image mold nothing [That] profits him
[H4310](#) [H3335](#) [H0410](#) [H6459](#) [H1115](#) [H3276](#)

Who hath fashioned a god, or molten an image that is profitable for nothing?

| | | | | | | | |
|--|---|---|---|---|---------------------------------------|--|----|
| מֵאָדָם [mere] men H0120 | הֵמָּה they [are] H1992 | וְחֹרָשִׁים and the workmen H2796 | יִבְשׁוּ would be ashamed H0954 | חֲבֵרָיו his companions H2270 | כָּל־ all H3605 | הֵן surely H2005 | 11 |
| יִבְשׁוּ they shall be ashamed H0954 | יִפְחָדוּ yet they shall fear H6342 | יַעֲמֻדוּ let them stand up H5975 | כָּל־ them all H3605 | יִתְקַבְּצוּ Let be gathered together H6908 | | | |
| | | | | | | יִתְּדוּ together | |

Behold, all his fellows shall be put to shame; and the workmen, they are of men: let them all be gathered together; let them stand up; they shall fear, they shall be put to shame together.

| | | | | | | |
|--|--|---|--|--|---|--|
| וּבְמַקְבֹּות and with hammers H4717 | בַּפָּחַם in the coals H6352 | וּפָעַל and works one H6466 | מֵעֶצֶד with the tongs H4621 | בְּרִזָּל the blacksmith H1270 | חָרַשׁ The blacksmith H2796 | 12 |
| וְאֵין and [there is] no H0369 | רָעֵב he is hungry H7456 | גַּם־ of Even so H1571 | כֹּחַ The strength | בְּזְרוֹעַ with his arms H2220 | וַיַּפְעֵלְהוּ and works it H6466 | וַיַּצְרֵהוּ Fashions it H3335 |
| | | | וַיִּיעֶף and is faint H3286 | מַיִם water H4325 | שָׁתָה He drinks H8354 | לֹא־ no H3808 |
| | | | | | | כֹּחַ strength |

The smithmaketh an axe, and worketh in the coals, and fashioneth it with hammers, and worketh it with his strong arm: yea, he is hungry, and his strength faileth; he drinketh no water, and is faint.

| | | | | | | | |
|--|---|----------------------------------|---|---|--|---|----|
| וַיַּעֲשֵׂהוּ He fashions it | בַּשָּׂרָד with chalk H8279 | יִתְּאָרְהוּ He marks one out | קֹו [his] rule | נָטָה stretches out H5186 | עֵצִים the craftsman H6086 | חָרָשׁ Woodworker H2796 | 13 |
| אִישׁ of a man H0376 | כְּתַבְנִית like the figure H8403 | וַיַּעֲשֵׂהוּ and makes it | יִתְּאָרְהוּ He marks it out | וּבְמִחוּגָה and with the compass H4230 | בְּמִקְצָעוֹת with a plane H4741 | | |
| | | בֵּית: in the house | לְשֹׁכֶת that it may remain H3427 | אָדָם of a man H0120 | כְּתַפְאֶרֶת According to the beauty H8597 | | |

The carpenter stretcheth out a line; he marketh it out with a pencil; he shapeth it with planes, and he marketh it out with the compasses, and shapeth it after the figure of a man, according to the beauty of a man, to dwell in a house.

| | | | | | | | |
|--|---|---|---|---|---|---|----|
| וַיֹּאמֶץ־ and He secures [it] H0553 | וְאֵלֹון and the oak H0437 | תְּרִזָּה the cypress H8645 | וַיִּקַּח and takes H3947 | אַרְזִים cedars H0730 | לּוֹ for himself | לְכַרְתָּ- He cuts down H3772 | 14 |
| יְגַדֵּל: nourishes [it] H1431 | וּגְשָׁם and the rain H1653 | אַרְן a pine H0766 | נָטַע He plants H5193 | יַעַר of the forest | בְּעֵצָי־ among the trees H6086 | לּוֹ for himself | |

He heweth him down cedars, and taketh the holm-tree and the oak, and strengtheneth for himself one among the trees of the forest: he planteth a fir-tree, and the rain doth nourish it.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְהָיָה | לְאָדָם | לְבַעַר | וַיִּקַּח | מִהֶם | וַיִּחַם | אָף־ | 15 |
| And it shall be | for a man | to burn | for he will take some | of it | and warm himself | Yes | |
| H1961 | H0120 | | H3947 | H1992 | H2552 | H0637 | |
| וַיִּשֶׂק | וַיֵּאָפֶה | לֶחֶם | אָף־ | יַפְעֵל־ | אֱלֹ | וַיִּשְׁתַּחֲוֶה | |
| he kindles [it] | and bakes | bread | indeed | he makes | a god | and worships [it] | |
| H5400 | H0644 | H3899 | H0637 | H6466 | H0410 | H7812 | |
| פָּסֶל | וַיִּסְגְּד־ | לָמוֹ: | | | | | |
| a carved image | and falls down | to it | | | | | |
| H6459 | H5456 | | | | | | |

Then shall it be for a man to burn; and he taketh thereof, and warmeth himself; yea, he kindleth it, and baketh bread: yea, he maketh a god, and worshippeth it; he maketh it a graven image, and falleth down thereto.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| חֲצִיּוֹ | שָׂרָף | בְּמוֹ־ | אֵשׁ | עִל־ | חֲצִיּוֹ | בָּשָׂר | יֹאכֵל | יִצְלָה | צָלָי | 16 |
| Half of it | He burns | in | the fire | with | this half | meat | he eats | He roasts | a roast | |
| H2677 | H8313 | H1119 | H0784 | | H2677 | H1320 | H0398 | H6740 | H6748 | |
| וַיִּשְׂבַּע | אָף־ | יִחַם | וַיֹּאמֶר | הָאֵח | חֲמוּטִי | רָאִיתִי | אֵוֶר: | | | |
| and is satisfied | Even | He warms [himself] | and says | Ah | I am warm | I have seen | the fire | | | |
| H7646 | H0637 | H2552 | H0559 | H1889 | H2552 | H7200 | | | | |

He burneth part thereof in the fire; with part thereof he eateth flesh; he roasteth roast, and is satisfied; yea, he warmeth himself, and saith, Aha, I am warm, I have seen the fire.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וּשְׁאֵרֵיתוֹ | לְאֵל | עָשָׂה | לְפָסְלוֹ | יִסְגֹּד־ | (וַיִּסְגְּד־) | לּוֹ | 17 |
| And the rest of it | into a god | he makes | His carved image | He falls down | He falls down | before it | |
| H7611 | H0410 | | H6459 | H5456 | H5456 | H5456 | |
| וַיִּשְׁתַּחֲוֶה | וַיִּתְפַּלֵּל | אֵלָיו | וַיֹּאמֶר | הַצִּילֵנִי | כִּי | אֱלֹ | |
| and worships [it] | and Prays | to it | and says | Deliver me | for | my god | |
| H7812 | H6419 | H0413 | H0559 | H5337 | | H0410 | |

And the residue thereof he maketh a god, even his graven image; he falleth down unto it and worshippeth, and prayeth unto it, and saith, Deliver me; for thou art my god.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|--------------------------------|-----------------------|-----------------------|------|-------------|-------------------------|------------|----|
| לֹא | יָדְעוּ | וְלֹא | יָבִינוּ | כִּי | טָח | מְרֹאוֹת | עֵינֵיהֶם | 18 |
| Not | they do know | nor | understand | for | He has shut | so that they cannot see | their eyes | |
| H3808 | H3045 | H3808 | H0995 | | | H7200 | | |
| | מִהֶשְׁכִּיל | לְבָתָם: | | | | | | |
| | so that they cannot understand | [And] their hearts | | | | | | |

They know not, neither do they consider: for he hath shut their eyes, that they cannot see; and their hearts, that they cannot understand.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| תְּבוּנָה | וְלֹא־ | דָּעַת | וְלֹא־ | לְבָבוֹ | אֶל־ | יֹשִׁיב | וְלֹא־ | |
| understanding | nor | [is there] knowledge | nor | his heart | in | considers | And no one | |
| H8394 | H3808 | H1847 | H3808 | | H0413 | H7725 | H3808 | |
| לֶחֶם | נַחְלִיּוֹ | עַל־ | אֲפִיתִי | וְאָף | אֵשׁ | בְּמוֹר־ | שָׂרַפְתִּי | חֲצִיָּו |
| bread | its coals | on | I have baked | and Yes | the fire | in | I have burned | half of it |
| H3899 | H1513 | | H0644 | H0637 | H0784 | H1119 | H8313 | H2677 |
| לְבֹל | אֶעֱשֶׂה | לְתוֹעֵבָה | וְיִתְרוֹ | וְאָכַל | בָּשָׂר | אֶצְלָה | | |
| before a block | shall I make | an abomination | and the rest of it | and eaten [it] | meat | I have roasted | | |
| H0944 | | H8441 | | H0398 | H1320 | H6740 | | |
| | | | | | אֶסְגֹּד: | עֵץ | | |
| | | | | | shall I fall down | of wood | | |
| | | | | | H5456 | H6086 | | |

And none calleth to mind, neither is there knowledge nor understanding to say, I have burned part of it in the fire; yea, also I have baked bread upon the coals thereof; I have roasted flesh and eaten it: and shall I make the residue thereof an abomination? shall I fall down to the stock of a tree?

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אֶת־ | יִצִּיל | וְלֹא־ | הִטָּהוּ | הוֹתֵל | לֵב | אֶפֶר | רֵעָה | |
| - | he deliver | and cannot | has turned him aside | deceived | a heart | on ashes | He feeds | |
| H0853 | H5337 | H3808 | H5186 | | | H0665 | | |
| | | ס | בְּיָמִינִי: | שָׁקֶר | הֲלֹא | יֹאמַר | וְלֹא־ | נַפְשׁוֹ |
| | | - | in my right hand | a lie | [is there] not | say | nor | his soul |
| | | | H3225 | H8267 | H3808 | H0559 | H3808 | H5315 |

He feedeth on ashes; a deceived heart hath turned him aside; and he cannot deliver his soul, nor say, Is there not a lie in my right hand?

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| עֶבֶד־ | יִצְרֵתִיךָ | אַתָּה | עֶבְדִּי־ | כִּי | וְיִשְׂרָאֵל | יַעֲקֹב | אֵלֶּה | זְכֹר־ |
| servant | I have formed you | you [are] | My servant | for | and Israel | Jacob | these | Remember |
| H5650 | H3335 | | H5650 | | H3478 | H3290 | H0428 | H2142 |
| | | | תִּשְׁכַּח: | | לֹא | יִשְׂרָאֵל | אַתָּה | לִי |
| | | | you will be forgotten by Me | | not | Israel | you [are] | My |
| | | | H5382 | | H3808 | H3478 | | |

Remember these things, O Jacob, and Israel; for thou art my servant: I have formed thee; thou art my servant: O Israel, thou shalt not be forgotten of me.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------|-----------------------|--|--|
| שׁוּבָה | חַטֹּאתֶיךָ | וְכַעֲנָן | פְּשָׁעֶיךָ | כְּעָב | מָחִיתִי | | | |
| Return | your sins | and like a cloud | your transgressions | like a [thick] cloud | I have blotted out | | | |
| H7725 | | H6051 | H6588 | H5645 | | | | |
| | | | | וְאֶלְתִּיד: | כִּי | אֵלַי | | |
| | | | | I have redeemed you | for | to Me | | |
| | | | | | | H0413 | | |

I have blotted out, as a thick cloud, thy transgressions, and, as a cloud, thy sins: return unto me; for I have redeemed thee.

פִּצְחוּ Break forth of the earth you lower parts Shout Yahweh has done [it] for heavens Sing
[H6476](#) [H0776](#) [H8482](#) [H7321](#) [H3068](#) [H8064](#)

יַעֲקֹב Jacob Yahweh has redeemed for in it tree and every forest into singing you mountains
[H3290](#) [H3068](#) [H6086](#) [H3605](#) [H7440](#) [H2022](#)

וַיְבָרֶךְ וַיְתַפָּאֵר: פ
 - glorified Himself and in Israel
[H3478](#)

Sing, O ye heavens, for Jehovah hath done it; shout, ye lower parts of the earth; break forth into singing, ye mountains, O forest, and every tree therein: for Jehovah hath redeemed Jacob, and will glorify himself in Israel.

יְהוָה Yahweh I [am] from the womb and He who formed you your Redeemer Yahweh says Thus
[H3068](#) [H0595](#) [H0990](#) [H3335](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

הָאָרֶץ the earth who spreads abroad all alone the heavens who stretches out all [things] who makes
[H0776](#) [H7554](#) [H0905](#) [H8064](#) [H5186](#) [H3605](#)

(מֵאֵתִי): [אִתִּי] [מִי]
 by Myself with me who [was]
[H0854](#) [H0854](#) [H4325](#)

Thus saith Jehovah, thy Redeemer, and he that formed thee from the womb: I am Jehovah, that maketh all things; that stretcheth forth the heavens alone; that spreadeth abroad the earth (who is with me?);

חֲכָמִים wise men who turns drives mad and diviners of the babblers the signs Who frustrates
[H2450](#) [H7725](#) [H7080](#) [H0907](#) [H0226](#)

יִשְׁכַּל: וְדַעְתָּם אָחֹר
 makes foolishness and their knowledge backward
[H5528](#) [H1847](#) [H0268](#)

that frustrateth the signs of the liars, and maketh diviners mad; that turneth wise men backward, and maketh their knowledge foolish;

הָאֹמֵר who says performs of His messengers and the counsel of His servant the word who confirms
[H0559](#) [H4397](#) [H6098](#) [H5650](#) [H1697](#)

תִּבְנוּנָה You shall be built of Judah and to the cities You shall be inhabited to Jerusalem
[H1129](#) [H3063](#) [H3427](#) [H3389](#)

אֶקוּמָם: וְחֲרָבוֹתֶיהָ
 I will raise up and her waste places
[H2723](#)

that confirmeth the word of his servant, and performeth the counsel of his messengers; that saith of Jerusalem, She shall be inhabited; and of the cities of Judah, They shall be built, and I will raise up the waste places thereof;

אֹבֵישׁ: וְנִהְרֵתֶיךָ חֲרָבִי לְצִלָּהּ הָאֹמֵר
 I will dry up and your rivers Be dry to the deep Who says
[H3001](#) [H5104](#) [H6683](#) [H0559](#)

that saith to the deep, Be dry, and I will dry up thy rivers;

| | | | | | | |
|---|--|--|---|--|--|--|
| וְלֵאמֹר and Saying H0559 | יְשׁוּעָה he shall perform | חֶפְצִי My pleasure H2656 | וְכָל- and all H3605 | רֹעִי [He is] My shepherd H7473 | לְכוֹרֶשׁ of Cyrus H3566 | הָאֹמֵר Who says H0559 |
| ס - | תִּנָּסֵד: Your foundation shall be laid H3245 | וְהִיכַל and to the temple H1964 | תִּבְנֶה You shall be built H1129 | לְיְרוּשָׁלַם to Jerusalem H3389 | | |

That saith of Cyrus, He is my shepherd, and shall perform all my pleasure, even saying of Jerusalem, She shall be built; and of the temple, Thy foundation shall be laid.